

20:00 horas

**LECHE EN POLVO. Performance. Alba Soto**

Mi desconocimiento sobre la gestación despierta en mí un contradictorio imaginario simbólico que versa sobre la transformación y la magia. La eterna duda sobre su origen primario o social, por miedo a que se dé y por terror a que no suceda.

Pienso en el poder de mi vientre y me asusta. Si todavía están fértiles, mis órganos se apartarán dando paso a nuevos y a extraños, en caso contrario, permanecerán independientes y ordenados.

Esta performance me revela la inquietud que me provoca la posibilidad de ser madre, pero al mismo tiempo, de un modo más extremo e inesperado, me conecta con mi madre y con sus miedos hacia la pérdida de libertad.

20:30 horas

**ASSOMBRO. Performance. Ana Rita Teodoro**

La sombra de un país no abandona su cuerpo. Presente pero ignorada, esa sombra es parte integrante del sujeto y de su identidad cultural. Ana Rita crea una serie de cuadros vivos. Imágenes lisas donde la canción emerge de una voz dislocada de su boca.

Assombro intenta comprender a través de la danza y la reactivación del canto tradicional portugués los fantasmas que nos asombran hoy. Los llama, oye sus voces y a través de la disociación busca la transgresión.

Canciones de mujeres que permiten hablar de la crisis de identidad como medio de transgresión de la condición femenina. Canciones engullidas por el tiempo que reivindican su voz actual.

Coordinación literatura: João Guerreiro

Comisariado arte: Fernando García Malmierca

Por séptimo año consecutivo la Biblioteca Pública Casa de las Conchas elige el otoño para proponer un programa centrado en las manifestaciones artísticas y culturales contemporáneas de España y Portugal.

Se presentan diversas charlas, lecturas y performances, con el objetivo de favorecer el intercambio de ideas y experiencias entre escritores y artistas emergentes, agentes culturales y público a ambos lados de la frontera.

Este año el programa **De un lado a otro: miradas contemporáneas** se inscribe en el marco del **I Encuentro de Letras Hispano-Lusas POE-MARGEN** del Servicio de Actividades Culturales de la Universidad de Salamanca con el que comparte ilusiones y objetivos y al que agradece su apoyo. Y cuenta, como siempre, con la colaboración de la Asociación de Amigos de las Conchas.



# DE UN LADO A OTRO. MIRADAS CONTEMPORÁNEAS VII

BIBLIOTECA PÚBLICA CASA DE LAS CONCHAS/ 10 y 11 de noviembre/2017

Noviembre de 2017

Biblioteca Pública "Casa de las Conchas"  
C/Compañía, 2. 37002 Salamanca.923 269317  
[www.bibliotecas.jcyl.es/salamanca](http://www.bibliotecas.jcyl.es/salamanca)

VIERNES  
10 de Noviembre

19:30 horas  
APERTURA DEL ESPACIO-BAR

20:00 horas  
TODO LITERATURA  
El cuidado de la escritura.

Oscar Esquivias (España) y Miguel Manso (Portugal)  
Modera: Hugo Milhanas Machado

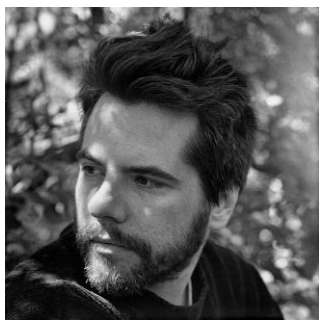
**Oscar Esquivias. Burgos, 1972.**



Se licenció en Filosofía y Letras por la Universidad de Burgos y desde muy joven se ha dedicado por completo a la literatura. Ha publicado los libros de cuentos *La marca de Creta* (Premio Setenil, 2008), *Pampanitos verdes* (Premio Tormenta, 2010) y *Andarás perdido por el mundo* (2016). También es autor de las novelas *El suelo bendito* (Premio Ateneo Joven de Sevilla, 2000), *Jerjes conquista el mar* (Premio Arte Joven de la Comunidad de

Madrid, 2009) y la trilogía compuesta por *Inquietud en el paraíso* (Premio de la Crítica de Castilla y León, 2005), *La ciudad del Gran Rey* (2006) y *Viene la noche* (2007). Junto al fotógrafo Asís G. Ayerbe ha editado *La ciudad de plata* (2008), *En el secreto Alcázar* (2008), *Secretos xxs* (2008) y *Calle Vitoria* (2015). También ha publicado varias novelas para jóvenes. Premio Castilla y León de las Letras en 2016.

**Miguel Manso. Santarém, 1979**



Estudió en la escuela independiente Ar.Co (Centro de Arte & Comunicação Visual) con sede en Lisboa y también siguió un curso de Técnico de Biblioteca y Documentación. Vivió en Almeirim y en Lisboa y actualmente vive en una aldea del concejo de Sertã (Castelo Branco).

Publicó y editó su primer libro *Contra a Manhã Burra* en 2008 al que siguieron *Quando Escreve Descalça-se* (Trama Livraria, 2008), *Santo Subito*, 2010, *Ensinar o Caminho ao Diabo* y *Um Lugar a Menos*, ambos en 2012. Todos pertenecen a la colección "Os Carimbos de Gent" y excepto uno todos fueron publicados como edición de autor. En el año 2012 publica también *Aqui Podia Viver Gente*, con ilustraciones de Bárbara Assis Pacheco (Primeiro Passo). En 2013 publicó *Tojo: Poemas Escolhidos* (Relógio D'Água) y *Supremo 16/70* (Artefacto). *Persianas* marca el estreno del autor en la editorial Tinta-da-china. Tres poemas suyos fueron publicados en versión bilingüe en el blog de poesía contemporánea de España y Portugal *Num só grito/En un solo grito*.

Y también los días 6, 7, 8 y 9 de noviembre a las 20 horas: ENCUENTROS IBÉRICOS.  
Ver programa POE-MARGEN

SÁBADO  
11 de Noviembre

11:00 horas  
MÁS QUE UN DESAYUNO

Encuentro de público, escritores y artistas con lecturas, bizcochos y café

18:30 horas  
APERTURA DEL ESPACIO-BAR

19:00 horas  
EN VADO. DIÁLOGO DE ARTISTAS  
Visiones desde dentro.

Alba Soto (España) y Ana Rita Teodoro (Portugal)  
Modera: Fernando García Malmierca

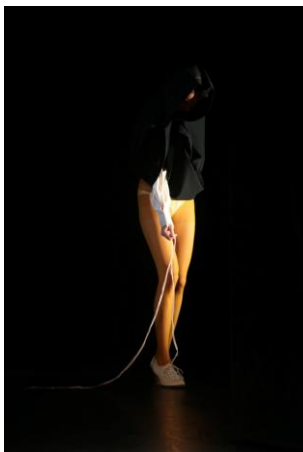
**Alba Soto. Madrid, 1981**



Alba Soto es doctora en Bellas Artes. Su formación combina las artes visuales y las artes escénicas, especializándose en herramientas interdisciplinares y performativas para la creación artística y la práctica docente.

Desde el año 2007 es profesora universitaria y su trabajo artístico se ha mostrado en festivales y exposiciones nacionales e internacionales; EEUU, China, Italia, Polonia, Alemania, etc. Esta práctica, combinada con la labor de comisariado, le ha permitido organizar muestras y encuentros en Madrid y Chicago y colaborar, compartiendo experiencias y procesos, con multitud de artistas de todo el mundo.

**Ana Rita Teodoro. Portugal, 1982**



Máster en Danza, creación y performance por el CNDC (Centre national de danse contemporaine) de Angers y la Universidad París 8 (2011-2013). Su tema de investigación fue la creación de una "Anatomía delirante".

Estudió coreografía en el Forum Danza de Lisboa (2002) y en la Fundación Calouste Gulbenkian (2015) y participó activamente en actividades vinculadas al estudio del cuerpo desde la anatomía vivencial, la

filosofía y la interdisciplinariedad trabajando entre otros con Sofia Neupart.

Se formó en disciplinas orientales como el Chi Kung (2007-2010) y también en Butoh, trabajando con distintos artistas japoneses. En el año 2015 vuelve a Japón con una beca de su país para estudiar con Yoshito Ohno.

Desde el año 2009 creó diferentes coreografías y performances *MelTe* (2009), *Curva* (2010), *Orifice Paradise* (2012), *Sonho d'Intestino* (2013) y *ASSOMBRO* (2014-2015) que hoy nos presenta.